



Том XX 2019

# АРИСТЕЙ

ARISTEAS • VOL. XX • MMXIX • MOSQVAE

КЛАССИЧЕСКАЯ ФИЛОЛОГИЯ И АНТИЧНАЯ ИСТОРИЯ

Журнал носит имя Аристея, греческого поэта VII или VI века до н. э., происходившего из города Проконнеса, который находился на одноименном острове в Мраморном море. По свидетельствам многих античных авторов, и прежде всего Геродота, Аристей первым посетил северо-восточную окраину известного тогда мира, т. е. побывал на территории современной Восточной Европы, и написал поэму под названием «Аримаспея», в которой рассказал о живущих там народах. Именно Аристей заложил историографическую традицию помещать севернее Понта Эвксинского (Черного моря) реальных и легендарных скифов и киммерийцев, затем исседонов, аримаспов, грифов и гипербореев, живущих уже на берегу Северного океана. На протяжении многих веков вплоть до Нового времени эти этногеографические представления о Восточной Европе, происходящие от Аристея, оставались доминирующими.

ARISTEAS • VOL. XX • MMXIX



Университет Дмитрия Пожарского





ТОМ XX

ВЕСТНИК КЛАССИЧЕСКОЙ ФИЛОЛОГИИ И АНТИЧНОЙ ИСТОРИИ

# АРИСТЕЙ



Университет Дмитрия Пожарского  
МОСКВА

2019

ISSN: 2220-9050

Журнал издается Университетом Дмитрия Пожарского

Журнал реферируется Российским индексом научного цитирования (РИНЦ)

#### Международный редакционный совет

А. Аврам (университет Ле Мана, Франция), М. фон Альбрехт (Гейдельбергский университет, Германия), Н.В. Брагинская (НИУ ВШЭ, Москва), С. Браунд (Университет Британской Колумбии, Ванкувер, Канада), А.Ю. Виноградов (НИУ ВШЭ, Москва), А.В. Коптев (университет Тампере, Финляндия), А.Е. Кузнецов (МГУ им. М.В. Ломоносова, Москва), К.Г. Красухин (ИЯ РАН, Москва), В.Ф. Новодранова (МГМСУ им. А.И. Евдокимова, Москва), С.Ю. Сапрыкин (МГУ им. М.В. Ломоносова, ИВИ РАН, Москва), О.В. Сидорович (НИУ ВШЭ, Москва), И.Е. Суриков (ИВИ РАН, Москва), М. Финкельберг (Тель-Авивский университет, Израиль), Г.Р. Цецхладзе (Оксфордский университет, Великобритания), Ю.А. Шичалин (ПСТГУ, Москва)

#### International editorial council

Alexandru Avram (Le Mans Université, France), Michael von Albrecht (Universität Heidelberg, Germany), Nina Braginskaya (RSUH, HSE, Moscow), Susanna Braund (University of British Columbia, Vancouver, Canada), Andrey Vinogradov (HSE, Moscow), Alexander Koptev (University of Tampere, Finland), Alexander Kuznetsov (Lomonosov MSU, Moscow), Konstantin Krasukhin (Iling of RAS, Moscow), Valentina Novodranova (Evdokimov MSMSU, Moscow), Sergey Saprykin (Lomonosov MSU, IWH of RAS, Moscow), Olga Sidorovitch (HSE, Moscow), Igor Surikov (IWH of RAS; Moscow), Margalit Finkelberg (Tel Aviv University, Israel), Gocha Tsetskhladze (Linacre College, University of Oxford, Great Britain), Yuri Shichalin (Saint Tikhon's Orthodox University of the Humanities, Moscow)

#### Редакционная коллегия

А.В. Подосинов (главный редактор; ИВИ РАН; МГУ им. М.В. Ломоносова), А.В. Белоусов (заместитель главного редактора; МГУ им. М.В. Ломоносова; ИВКА РГГУ), С.А. Степанцов (заместитель главного редактора; МГУ им. М.В. Ломоносова; ИВИ РАН), Г.С. Беликов (ответственный секретарь; МГУ им. М.В. Ломоносова); И.А. Макаров (ИВИ РАН; ИВКА РГГУ), А.В. Мосолкин (МГУ им. М.В. Ломоносова), Б.М. Никольский (ШАГИ РАНХиГС; РГГУ), В.В. Файер (НИУ ВШЭ), М.В. Шумилин (ШАГИ РАНХиГС; ИВКА РГГУ), Е.А. Щербакова (ШАГИ РАНХиГС)

#### Editorial board

Alexander Podossinov (Editor-in-Chief; IWH of RAS; Lomonosov MSU, Moscow), Alexey Belousov (assistant Editor-in-Chief; Lomonosov MSU, RSUH, Moscow), Sergey Stepantsov (assistant Editor-in-Chief; Lomonosov MSU, IWH of RAS, Moscow), Grigory Belikov (executive secretary; Lomonosov MSU, Moscow), Igor Makarov (IWH of RAS, RSUH, Moscow), Alexey Mosolkin (Lomonosov MSU, Moscow), Boris Nikolsky (RSUH, RANEPА, Moscow), Vladimir Fayer (HSE, Moscow), Mikhail Shumilin (RSUH, RANEPА, Moscow), Elisaveta Sherbakova (RANEPА, Moscow)

На первой странице обложки – *Аттический краснофигурный скифос, ок. 420 г. до н.э. Лувр, Париж.*

Сайт: [www.publisher.usdp.ru/aristeas](http://www.publisher.usdp.ru/aristeas)

Е-mail: [aristeas.classics@gmail.com](mailto:aristeas.classics@gmail.com)

Информационная поддержка: [www.librarius.narod.ru](http://www.librarius.narod.ru)

© Редколлегия журнала, 2019

© Коллектив авторов, 2019

© А.В. Белоусова, дизайн и верстка, 2019

© Университет Дмитрия Пожарского, 2019

© Русский фонд содействия образованию и науке, 2019



## LECTORI BENEVOLO SALUTEM!

В предисловии к 10-му тому «Аристия» я писал о нем как своего рода юбилейном, рассказывал об обстоятельствах его появления на свет, инициаторах его создания, о работе членов редколлегии и редсовета журнала, дизайнера и издательского редактора, о направлении журнала и пр. Хочу процитировать одно свое высказывание, которое можно повторить и сейчас, когда выходит очередной, также «юбилейный», 20-й том «Аристия»: «Сейчас, оглядываясь назад, я думаю, что направление было избрано правильно и журнал приобрел репутацию солидного и профессионального издания. Глядя на Содержание I–X томов “Аристия”, опубликованное в конце этого номера, обнаруживаешь там вперемешку и имена наших выдающихся ученых, и малоизвестные имена начинающих антиковедов, у которых впереди, я надеюсь, большое будущее. Разнообразие тем, проблем, жанров, даже объемов перечисленных там статей также отражает желание редколлегии публиковать труды по широкому спектру нашей *Altertumswissenschaft*». Должен заявить, что мы остаемся верными избранному направлению работы, что доказывает и Содержание XI–XX томов «Аристия», опубликованное в конце настоящего тома.

Том открывается публикацией небольшой брошюры латинских переводов русской и зарубежной классической поэзии выдающегося русского филолога-классика, ректора Императорского Варшавского университета (1897–1899), члена-корреспондента Санкт-Петербургской академии наук (1907), министра народного просвещения Российской империи Григория Эдуардовича Зенгера, опубликованной в 1904 г. Здесь на латинском языке представлены шедевры Пушкина, Лермонтова, Тютчева, Майкова, Данте, Байрона, Мицкевича, Гюго, Шиллера и Гете.

Статьи настоящего тома отражают широкую палитру проблем древней истории и филологии: это и сопоставительный анализ одной древнегреческой легенды с аналогичной древнеегипетской (И.А. Ладынин), и исследование драматических аллюзий как части авторского метода в «Сравнительных жизнеописаниях» Плутарха (Я.Л. Забудская), и источниковедческие проблемы «Ливийских войн» историка Аппиана, в одном из эпизодов которых автор усматривает влияние греческого романа (Т.А. Бобровникова), и сложный и противоречивый образ Карфагена – столицы вандальского королевства в произведениях римских авторов

V–VI вв., подданных вандалских правителей (И.М. Никольский), и критический обзор античных свидетельств об историке Ферекиде Афинском – предшественнике Геродота (И.Е. Суриков).

Традиционная рубрика *Epigraphica Pontica*, посвященная эпитафическим памятникам Северного Причерноморья, представлена критическим обзором их публикаций в 2018 г. (А.В. Белоусов и Л.Г. Елисеева). В томе публикуется также статья, в которой дается новая трактовка двух недавно опубликованных надписей Боспорского царства из раскопок в Пантикапее и Фанагории (С.Ю. Сапрыкин).

«Путешествие в неизвестную античность» предлагает совершить Е.В. Приходько, опубликовавшая в этой рубрике путевые заметки, историю изучения и историческую реконструкцию малоизвестных или совсем неизвестных античных памятников северо-восточной Ликии. Как всегда, этот очерк сопровождается множеством фотографий античных объектов, сделанных самим автором.

В разделе *Miscellanea* помещена небольшая статья, в которой публикуется комментарий к одному месту из «Шестоднева» Василия Великого (Hex. 2.7.23–36), в котором творение света сравнивается с тем, как ныряльщики под водой выпускают изо рта масло. Автор (магистрант Анна Грюнерт) привлекает широкий круг античных источников, чтобы прояснить смысл этого сравнения.

О концепции истории древности, развиваемой известным русским историком античности Р.Ю. Виппером, рассказывается в статье Н.С. Алмазовой в разделе «Классическое наследие».

Раздел «Критика и библиография» содержит две рецензии – на книгу украинской исследовательницы О.А. Ручицкой о культуре и обществе греков Северного Причерноморья (А.В. Подосинов) и на французский сборник статей по материалам международной конференции, проводившейся в 2015 г. в Лионе по проблемам суффиксации древнегреческих антропонимов (А.В. Белоусов).

В разделе «Хроника» А.А. Синицын знакомит читателей с содержанием и результатами Международной научно-практической конференции «*Nomo loquens: язык и культура. Диалог культур в условиях открытого мира*», в рамках которой 16 апреля 2019 г. состоялось заседание секции «Логос. Этнос. Миф: Лики и отблички культур», посвященное историческим сюжетам в мировом кино. 11 докладов секции касались изображения античной истории в современном киноискусстве.

Вторая публикация этого раздела рассказывает о проведении летом 2019 г. Десятой Летней школы по изучению древних языков и античной культуры для школьников. Поскольку это была юбилейная школа, мы попросили автора сообщения, директора школы Н.Е. Самохвалову, дать список лекций и семинаров, которые проводились в рамках этой школы на протяжении 10 лет. Итог впечатляющий – три десятка страниц перечня, который потрясает разносторонностью и увлекательностью тем, широким составом преподавателей из Санкт-Петербурга и Москвы, а также из-за рубежа, от академиков РАН до вчерашних слушателей

---

школы, ставших серьезными учеными. Хочется пожелать школе долгих лет плодотворной жизни и деятельности!

15 июля 2019 года в возрасте 84 лет скончался замечательный историк античности проф. сэра Фергюс Миллар (Великобритания). Его ученик и друг Г.Р. Цецхладзе написал некролог, который мы публикуем на английском языке. В нем он охарактеризовал Миллара и как ученого, и как человека. Хотел бы и я теплым словом отозваться о Милларе, который во время моей месячной стажировки в Оксфорде в конце 90-х гг. прошлого века был моим супервайзером и потратил много времени и сил, чтобы принять меня, устроить на жительство, ввести в порядок работы библиотек и музеев, организовать мой доклад, обсудить мои научные проблемы. Память о Фергюсе Милларе будет всегда жить в моем сердце...

Последняя научная публикация этого тома – это небольшая заметка М.В. Шумилина в разделе *Contigendum*, где автор дополнительно аргументирует свои текстологические наблюдения, высказанные в ранее опубликованной в «Аристее» статье «Текстологические заметки о “Новом Апулее”».

Замыкает том «Содержание XI–XX томов Аристее», подготовленное А.В. Мосолкиным.

Итак, дорогой читатель, желаю тебе полезного и приятного времяпрепровождения при чтении юбилейного, 20-го тома «Аристее».

*Москва, сентябрь 2019 г.  
Главный редактор журнала  
А.В. Подосинов*

## СОДЕРЖАНИЕ



От главного редактора .....	5
СОДЕРЖАНИЕ.....	8
CONTENTS .....	10
ЛАТЫНЬ СЕГОДНЯ	
<b>Interpretationem poeticam latinam archetypis XXVII apposuit Gregorivus Saenger</b>	
Метрические переложения на латинский язык .....	12
СТАТЬИ	
<i>И.А. Ладынин</i>	
<b>Plut. Mor. 151a–d: опыт египтологического комментария .....</b>	<b>53</b>
<i>Я.Л. Забудская</i>	
<b>Жизнь как сценическая игра: драматические аллюзии в «Сравнительных жизнеописаниях» Плутарха .....</b>	<b>63</b>
<i>Т.А. Бобровникова</i>	
<b>Любовная новелла в истории ганнибаловой войны (Опыт источниковедческого анализа) .....</b>	<b>78</b>
<i>И.М. Никольский</i>	
<b>Образ Карфагена в политической идеологии вандальского королевства: «матерь Асдингам» или «возрождающийся Феникс»? .....</b>	<b>104</b>
СООБЩЕНИЯ	
<i>И.Е. Суриков</i>	
<b>Ферекид Афинский – представитель «догеродотовского» этапа античного греческого историописания .....</b>	<b>114</b>
<i>С.Ю. Сапрыкин</i>	
<b>К публикации некоторых боспорских надписей .....</b>	<b>143</b>
EPIGRAPHICA PONTICA	
<i>А.В. Белоусов, Л.Г. Елисеева</i>	
<b>Греческая и римская эпиграфика Северного Причерноморья. 2018 г. ....</b>	<b>157</b>
ПУТЕШЕСТВИЕ В НЕИЗВЕСТНУЮ АНТИЧНОСТЬ	
<i>Е.В. Приходько</i>	
<b>Китанавры – пограничный город северо-восточной Ликии. Часть 1. Полтора столетия под чужими именами .....</b>	<b>203</b>

## MISCELLANEA

*А. Грюнерт***Образ ныряльщика в «Беседах на Шестоднев» Василия Великого . . . . . 256**

## КЛАССИЧЕСКОЕ НАСЛЕДИЕ

*Н.С. Алмазова***Единая концепция истории древности Р.Ю. Виппера в его работах  
дореволюционного периода. . . . . 264**

## КРИТИКА И БИБЛИОГРАФИЯ

*А.В. Подосинов***Рецензия на книгу: О.А. Ручинская. Культура и общество греческих городов  
Северного Причерноморья (VI в. до н. э. – IV в. н. э.).  
Харьков: Майдан, 2017. 286 стр. ISBN 978-966-372-735-6 . . . . . 288***А.В. Белоусов***Рецензия на книгу: A. Alonso Déniz, L. Dubois, C. Feuvre, S. Minon (eds.),  
La suffixation des anthroponymes grecs antiques (SAGA): Actes du colloque  
international de Lyon, 17–19 septembre 2015, Université Jean Moulin-Lyon 3  
Broché – 21 décembre 2017. Genève, 2017 . . . . . 292**

## ХРОНИКА

*А.А. Синицын***Античность в зеркале кинематографа: Новые подходы,  
проблемы и их решения . . . . . 300***Н.Е. Самохвалова***О работе Десятой Летней школы по изучению древних языков  
и античной культуры (1–10 августа 2019 г.). . . . . 316**

## IN MEMORIAM

*G.R. Tsetskhladze***Prof. Sir Fergus Millar (1935–2019) . . . . . 350**

## CORRIGENDUM

*М.В. Шумилин***Текстологические заметки о «Новом Апулее» . . . . . 353**СОДЕРЖАНИЕ XI–XX ТОМОВ АРИСТЕЯ (*подготовил А.В. Мосолкин*) . . . . . 355

СОКРАЩЕНИЯ . . . . . 365

ПРАВИЛА ОФОРМЛЕНИЯ ПРИСЫЛАЕМЫХ СТАТЕЙ. . . . . 366

## CONTENTS



Foreword of Editor-in-Chief . . . . .	5
CONTENTS . . . . .	10
LATIN TODAY	
<b>Interpretationem poeticam latinam archetypis XXVII apposuit Gregorivus Saenger . . . . .</b>	<b>12</b>
ARTICLES	
<i>I.A. Ladynin</i>	
<b>Plut. Mor. 151A—D: An Essay of Egyptological Commentary . . . . .</b>	<b>53</b>
<i>Y.L. Zabudskaya</i>	
<b>Life as Acting on Stage: Dramatic Allusions in Plutarch’s Lives . . . . .</b>	<b>63</b>
<i>T.A. Bobrovnikova</i>	
<b>A Love Novel in the History of the Hannibal’s War (Attempt at the Source Study) . . . . .</b>	<b>78</b>
<i>I.M. Nikolsky</i>	
<b>The Image of Carthage in Political Ideology of the Vandal Kingdom. ‘The Homeland of Asdingui’ or a ‘Phoenix Risen’ . . . . .</b>	<b>104</b>
NOTES	
<i>I.E. Surikov</i>	
<b>Pherecydes of Athens as a representative of the “pre-herodotean” stage in ancient greek historical writing. . . . .</b>	<b>114</b>
<i>S.Ju. Saprykin</i>	
<b>To the Publication of some Inscriptions from Bosphorus . . . . .</b>	<b>143</b>
EPIGRAPHICA PONTICA	
<i>A.V. Belousov, L.G. Eliseeva</i>	
<b>The Greek and Latin inscriptions of Ancient North Black Sea Region. 2018 year . . .</b>	<b>157</b>
TRAVELS IN THE UNKNOWN ANTIQUITY	
<i>E.V. Prikhodko</i>	
<b>Kitanaura – the border city of northeast Lycia. Part 1. One and a half century under another’s names . . . . .</b>	<b>203</b>

## MISCELLANEA

*A. Gryunert***The image of the diver in the “Hexaameron” of Basil of Caesarea** . . . . . 256

## CLASSICAL TRADITION

*N.S. Almazova***A general concept of ancient history of Robert Yu. Vipper in his works of the pre-revolutionary years** . . . . . 264

## REVIEWS

*A. V. Podossinov***О.А. Ручинская. Культура и общество греческих городов Северного Причерноморья (VI в. до н. э. – IV в. н. э.). Харьков: Майдан, 2017. 286 стр** . . . . . 288*A. V. Belousov***A. Alonso Déniz, L. Dubois, C. Feuvre, S. Minon (eds.), La suffixation des anthroponymes grecs antiques (SAGA): Actes du colloque international de Lyon, 17–19 septembre 2015, Université Jean Moulin-Lyon 3 Broché – 21 décembre 2017. Genève, 2017** . . . . . 292

## ХРОНИКА

*A.A. Sinitsyn***Antiquity in the mirror of cinema: new approaches, problems and solutions** . . . . . 300*N.E. Samokhvalova***Tenth Summer School on Classics (1–10 August 2019)** . . . . . 316

## IN MEMORIAM

*G.R. Tsetskhladze***Prof. Sir Fergus Millar (1935–2019)** . . . . . 350

## CORRIGENDUM

*M.V. Shumilin***Textological notes to the “New Apuleius”** . . . . . 353CONTENTS OF THE VOLUMES XI–XX OF ARISTEAS (*by A.V. Mosolkin*) . . . . . 355

ABBREVIATIONS . . . . . 365

INFORMATION FOR AUTHORS . . . . . 366



*И.А. Ладынин*

PLUT. MOR. 151A–D:  
ОПЫТ ЕГИПТОЛОГИЧЕСКОГО КОММЕНТАРИЯ

Ладынин, Иван Андреевич  
*доктор исторических наук*  
*доцент Исторического факультета*  
*Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова*  
*119991, Москва, Ленинские горы 1, ГСП-1, МГУ*  
*профессор Школы исторических наук Факультета гуманитарных наук*  
*Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики»*  
*105066, Москва, ул. Старая Басманная, д. 21/4, стр. 3*  
*e-mail: ladynin@mail.ru; ladynin@hse.ru*

**Аннотация:** Статья посвящена анализу одного из сюжетов в «Пире семи мудрецов» Плутарха: мудрец Биант отвечает египетскому царю Амасису, которому эфиопский царь «задал... задачу странную и нелепую: выпить море!», что тот должен велеть эфиопу «запереть все реки, впадающие в море, пока царь его будет пить, – потому что речь ведь шла о том море, которое есть, а не о том, которое прибудет». Предлагаемая интерпретация этого сюжета основана на схожем с ним мотиве, обнаруживающемся в древнеегипетской «Книге отражения зла» IV в. до н. э.: один из ее пассажей призван противостоять намерению Сета сделать воды моря пресными (вероятно, с помощью стока рек), чтобы затем они были выпиты. Как представляется, в рассматриваемом сюжете эфиопский царь фактически понуждает Амасиса выполнить это действие; напротив, Биант обставляет его исполнение такой оговоркой, при которой задача Сета добиться вследствие этого исчезновения как моря, так, видимо, и пресной воды не будет достигнута.

**Ключевые слова:** Египет, Плутарх, «Пир семи мудрецов», загадка, пресная и соленая вода, Сет, «Книга отражения зла»

Среди сюжетов, отразившихся в «Пире семи мудрецов» Плутарха, присутствует небольшой цикл, действующими лицами которого являются египетский царь Амасис и греческий мудрец Биант; сюжеты этого цикла разделены между собой интервалами, что, по замечанию греческого исследователя И. Константакоса, вообще является излюбленным повествовательным приемом в «Пире семи мудрецов»<sup>1</sup>. Вначале Фалес рассказывает о том, как Амасис просил Бианта вырезать у посланного ему жертвенного животного «самую лучшую и самую худшую часть» и прислать обратно, и тот «вырезал и отослал ему язык жертвы»<sup>2</sup>. Уже в этом эпизоде упоминается запечатанный свиток со «второй задачей», который несет Бианту Нилоксен из Навкратиса, и упоминание об этом вскользь еще раз всплывает на пиру<sup>3</sup>. Наконец, суть задачи становится известна, когда Нилоксен вручает Бианту свиток и тот велит распечатать его и прочесть вслух. Как выясняется, с Амасисом «соревнуется в мудрости» эфиопский царь, которого египетскому царю удалось превзойти, однако тот напоследок «задал... задачу странную и нелепую: выпить море!» Ценой решения этой задачи или, наоборот, неудачи в этом должны стать приобретение египетским царем «деревень и городов» во владениях эфиопа или же уступка ему «городов при Элефантине». В ответ Биант говорит, что Амасис должен велеть эфиопу «запереть все реки, впадающие в море, пока царь его будет пить, – потому что речь ведь шла о том море, которое есть, а не о том, которое прибудет»<sup>4</sup>. Именно к этому сюжету мы и обратимся в настоящей статье.

Не претендуя на исчерпывающий учет посвященных данному фрагменту исследований филологов, мы все же можем сказать, что, кажется, он обсуждался сравнительно нечасто. Так, в комментарии Д. Оне к «Пиру семи мудрецов» в связи с ним вообще не обсуждаются никакие реалии, а лишь констатируется,

<sup>1</sup> Konstantakos 2004: 86.

<sup>2</sup> *Plut. Mor.* 146F: “Ἰερεῖον,” εἶπεν, “ἔπεμψεν αὐτῶ, κελεύσας τὸ πονηρότατον ἐξελόντα καὶ χρηστότατον ἀποπέμψαι κρέας. ὁ δ’ ἡμέτερος εὖ καὶ καλῶς τὴν γλῶτταν ἐξελὼν ἔπεμψεν· ὅθεν εὐδοκιμῶν δῆλός ἐστι καὶ θαυμαζόμενος.” Здесь и далее мы приводим переводы М.Л. Гаспарова по изданию: *Plutarch* 1990: 242–263.

<sup>3</sup> «Между тем Фалес окликнул меня, а я лежал повыше Бианта, вот какими словами: “Что же ты, Диокл, не скажешь Бианту, что у навкратийского гостя есть к нему новая царская задача, чтобы он выслушал ее трезвый и внимательный?” “Он меня уж запугал своими предложениями!” – отозвался Биант» (*Plut. Mor.* 150B–C: καὶ ὁ Θαλῆς ἐμὲ προσαγορεύσας ἐπάνω τοῦ Βιάντος κατακείμενον “τί οὐκ ἔφρασας,” εἶπεν, “ὦ Διόκλεις, Βιάντι τὸν Ναυκρατίτην ξένον ἦκοντα μετὰ προβλημάτων βασιλικῶν αὐθις ἐπ’ αὐτόν, ὅπως νήφων καὶ προσέχων ἑαυτῶ τὸν λόγον δέχηται;” Καὶ ὁ Βίας “ἀλλ’ οὗτος μὲν,” ἔφη, “πάλαι δεδίττεται ταῦτα παρακελευόμενος...”).

<sup>4</sup> *Plut. Mor.* 151B: “Βασιλεὺς Αἰγυπτίων Ἀμασις λέγει Βιάντι σοφωτάτῳ Ἑλλήνων. Βασιλεὺς Αἰθιοπίων ἔχει πρὸς ἐμὲ σοφίας ἀμίλλαν. ἠτῶμενος δὲ τοῖς ἄλλοις ἐπὶ πᾶσι συντέθεικεν ἄτοπον ἐπίταγμα καὶ δεινόν, ἐκπιεῖν με κελεύων τὴν θάλατταν. ἔστι δὲ λύσαντι μὲν ἔχειν κόμας τε πολλὰς καὶ πόλεις τῶν ἐκείνου, μὴ λύσαντι δ’ ἄστεων τῶν περὶ Ἐλεφαντίνην ἀποστήναι. σκεψάμενος οὖν εὐθύς ἀπέπεμπε Νειλόξενον. ἃ δὲ δεῖ φίλοις σοῖς ἢ πολίταις γενέσθαι παρ’ ἡμῶν οὐ τὰμὰ κωλύσει”.

что в данном случае мы имеем дело с мотивом т. н. «агонистической мудрости», призванной показать преимущество в ней Бианта<sup>5</sup>. Замечания в связи с сюжетами о Бианте и Амасисе в относительно недавней статье Л. Кима<sup>6</sup>, по существу, сводятся к констатации схождения этих сюжетов с хорошо известным по рассказам Геродота (в особенности, о Солоне и Крезе: *Hdt.* I. 30–33) мотивом обращения восточного царя к греческому мудрецу или оракулу; помимо этого, в сюжете о языке жертвенного животного как будто проявляется свойственный и Геродоту мотив обмена символическими посланиями. Говоря о том, что рассказ об Амасисе и Бианте встраивается в «Геродотову среду» (*Herodotean milieu*)<sup>7</sup>, Ким не определяет, что это в принципе за явление, и не решает вопроса об истоках этого сюжета. Заметим, кстати, что рассказу Геродота характерно определенное подчеркивание морального превосходства Солона и оракула Дельф над Крезом и осуждение последнего, чего применительно к Амасису в данных сюжетах, кажется, не заметно. Наиболее важна, на наш взгляд, уже упомянутая статья И. Константакоса, в которой сделан ряд справедливых замечаний о параллелях к интересующему нас сюжету. Исследователь обращает внимание на мотив обмена загадками, изложенными в посланиях, в шумерском эпосе «Энмеркар и властитель Аратты», в сюжете сообщения между Соломоном и царицей Савской, в арамейской «Сказке об Ахикаре» и в сюжете обмена загадками между египетским и вавилонским царями в «Жизни Эзопа» (гл. 102–108, 111–123). Тип обращенной к Амасису загадки Константакос определяет как *adynaton*, т. е. требование физически неисполнимое, которое может лишь тем или иным образом быть обойдено, и указывает, что полностью аналогичная загадка также обнаруживается в «Жизни Эзопа», где она обращена к хозяину Эзопа Ксанфу (гл. 69–73); по мнению исследователя, взаимосвязь между произведением Плутарха и «Жизнью Эзопа» отсутствует, и в таком случае этот мотив в обоих произведениях должен восходить к какому-то общему прототипу<sup>8</sup>. Наконец, Константакос правильно обозначает параллели сюжету Плутарха собственно в египетской традиции<sup>9</sup>: в «Сказке об Апопи и Секененра», созданной, вероятно, в начале XIX династии, т. е. в начале XIII в. до н. э., гиксосский царь Апопи приказывает фиванскому правителю Секененра сделать так, чтобы ему прекратили мешать спать гиппопотамы в водоеме близ Фив, шум которых якобы доносится до гиксосской столицы Авариса в Дельте Нила (pSall. 1.1.8–2.8)<sup>10</sup>; а во втором цикле демоти-

<sup>5</sup> Aune 1978: 94.

<sup>6</sup> Kim 2009.

<sup>7</sup> Kim 2009: 484.

<sup>8</sup> Konstantakos 2004: 88–89.

<sup>9</sup> Konstantakos 2004: 89–90.

<sup>10</sup> См. перевод Э.Ф. Венге: Simpson 2003: 69–70.

ческих сказаний о Сатни-Хаэмуасе и Са-Осирисе нубийский царь предъявляет царю Египта требование прочесть запечатанное и спрятанное на теле посланца письмо, не распечатав его (р. dem. BM 604. 2.29–4.24)<sup>11</sup>. Понятно, что сходжение с сюжетом Плутарха последнего сюжета выглядит особенно неслучайно, поскольку в нем *adynaton* исходит именно от нубийского («эфиопского») царя, превосходящего египетского царя в силе. В целом Константакос делает вывод о египетских истоках данного сюжета Плутарха; отметим, что, еще не зная его статьи, мы сделали аналогичный вывод в нашем исследовании о греко-египетской традиции об Амасисе, которое было представлено в качестве научного доклада также в 2004 г. и опубликовано пятью годами позже<sup>12</sup>.

Вместе с тем недавно мы обнаружили дополнительные возможности к определению египетских истоков данного сюжета. Среди египетских религиозных текстов IV в. до н. э. есть т. н. «Книга отражения зла», в которой зафиксированы магические обряды, предназначенные для того, чтобы предотвратить различный ущерб, исходящий от источника всякого зла бога Сета. Один из пассажей текста звучит следующим образом: «...(чтобы) Великую Зеленю не сделали сладкой (и чтобы) тогда не выпили находящееся в воде ее» (вар.: «... (чтобы) море не сделали сладким и не было выпито из него»; рLouvre 3129, l. 48: *imi bnr.tw W3d-wr shb.k3.tw imy mw.f*; рBM 10252, l. 24: *bw iry p3 ym hnn mtw.w swr n-im.f*; Urk. VI. 125.21–127.2)<sup>13</sup>. Смысл данного пассажа довольно ясен: Сет в I тыс. до н. э. признается египтянами источником не просто зла и ущерба, но и т. н. *исефет* – космологического начала, противоположного норме миропорядка *маат*<sup>14</sup>. Пресная («сладкая»<sup>15</sup>) вода в море – это, естественно, противоположность нормы; если обычное содержимое моря заместится пресной водой, а далее, видимо, будет выпито, то это породит не только колоссальную аномалию, но и бедствия для людей. Судя по смыслу «Книги отражения зла», эта катастрофа соответствует замыслам Сета и входит в число тех явлений, которые необходимо предотвратить средствами магии и манипуляций с

<sup>11</sup> См. перевод Р. Ритнера: Simpson 2003: 476–481.

<sup>12</sup> Ladynin 2009: 362.

<sup>13</sup> Altmann 2010: 110–112; Karlova 2016: 169. Мы совершенно согласны с В. Альтман в том, что употребление в данном пассаже в версии рLouvre 3129 термина *W3d-wr* «Великая Зеленя», а также четкое соответствие ему неоегиптизма *p3 ym* в версии рBM 10252, – важные аргументы в пользу его понимания как обозначения моря (ср. с мнением Кл. Вандерслеяна о том, что *W3d-wr* – это обозначение заводей Дельты: см. Vandersleyen 2008 и более ранние работы этого автора).

<sup>14</sup> Karlova 2016: 82, 85, 97; 2018.

<sup>15</sup> «Словарь египетского языка» не фиксирует специфическое значение употребленных в версиях данного пассажа слов *bnr* (Wb. I. 462–463) и *hnn* (Wb. II. 492. 12–14) как обозначений пресной воды (возможно, потому, что в немецком языке, на котором составлено это издание, она и обозначается словом *süss*, соответствующим общему значению этих лексем); однако смысл этого слова в данном контексте достаточно очевиден.

силами богов. Данный ритуально-мифологический текст не уточняет, каким образом могло бы произойти это изменение структуры воды в мире. Комментатор «Книги отражения зла» В. Альтман остроумно привлекла свидетельства арабских путешественников средневековья и раннего нового времени, согласно которым засаливающаяся в некоторых областях Египта нильская вода снова становится пресной около весеннего равноденствия благодаря южному ветру, а около летнего солнцестояния – благодаря северному ветру: поскольку во всяком случае действие южного ветра соотносилось у египтян с образом Сета, они могли приписать ему этот, несомненно, замеченный ими эффект<sup>16</sup>. Повторим еще раз, что эта интерпретация остроумна и интересна, поскольку поясняет, каким образом египтяне могли возвести такое в принципе полезное действие, как опреснение воды, к воле Сета; однако, коль скоро данный пассаж говорит об опреснении моря, его было бы гораздо логичнее связать со столь масштабным явлением, как сток рек.

Думается, уже понятно, что мы усматриваем прямое сходство между данным фрагментом египетского текста и действием, которого эфиопский царь, согласно «Пиру семи мудрецов», требовал от Амасиса. В связи с этим следует обратить внимание на два момента. Прежде всего, в египетских магических текстах IV в. до н. э. вторжение Сета на территорию Египта воспринимается как мифологическая метафора реального нападения чужеземного врага: так, на папирусах с текстом «Книги отражения зла» записана и т. н. «Книга победы над Сетом» – подробное описание мифологемы изгнания Сета из Египта после победы над ним Хора и затем его повторной попытки вторгнуться в страну, а также ход ритуала, призванного предотвратить в дальнейшем такое вторжение, т. е., по сути дела, тождественное ему чужеземное завоевание<sup>17</sup>. Между тем в египетской традиции I тыс. до н. э. достаточно сильна тенденция представлять именно правителей Нубии великими чужеземными противниками Египта, которым на определенном этапе удалось подчинить страну. Эту тенденцию мы видим в уже упомянутом сюжете демотических сказаний о Сатни-Хаэмуасе, в античной традиции – в сведениях Геродота об эфиопском владычестве Сабакона (т. е. об историческом царе Напаты Шабаке, установившем власть над Египтом и основавшем XXV царскую династию в 710-е гг. до н. э.: *Hdt.* II. 137, 139), в ряде сообщений Диодора, восходящих к Гекатею Абдерскому (*Diod.* I. 60.2–5, 65)<sup>18</sup>, в восходящем к Мегасфену свидетельстве Страбона о великом завоева-

<sup>16</sup> Altmann 2010: 111.

<sup>17</sup> Altmann 2010: 9, 13–56; Karlova 2016: 63–135.

<sup>18</sup> Следует заметить, что у Геродота и Диодора Сабакон представлен еще и достойным противником Египта, ставшим его милосердным царем и покинувшим страну в соответствии с полученным во сне оракулом божества.

теле Теарконе (т. е. о владевшем Египтом в 690–664 гг. до н. э. напатском царе Тахарке: FGrHist. 715. F. 11a = *Strab.* XV. 1. 6–8)<sup>19</sup>. При этом враждебность к нубийцам была актуализирована как раз сравнительно незадолго до времени Амасиса, в царствование Псамметиха II, которому в конце 590-х гг. до н. э. удалось разгромить нубийское царство со столицей в Напате<sup>20</sup>. В рамках этой тенденции понятны как создание, вопреки исторической реальности, самого мотива противостояния знаменитого царя Амасиса правителю Нубии, так и соотнесение последнего с Сетом; примечательно, однако, что пресловутый эфиопский царь по сути дела вынуждает египетского царя придумать способ выполнить задачу Сета – выпить море.

Второй существенный момент связан уже не просто с египетской традицией, а со знакомством с нею Плутарха: в трактате «Об Исиде и Осирисе» он говорит о том, что «у египтян Нил – это Осирис, сочетавшийся с землей – Исидой, а Тифон (т. е. Сет. – *И.Л.*) – море, в котором Нил, впадая, исчезает и рассеивается, кроме той части, которую принимает и впитывает земля, становясь через нее плодородной»<sup>21</sup>. Именно поэтому «жрецы гнушаются морем и называют соль пеной Тифона», а также соблюдают ряд запретов, в частности «презирают... рыбу и ненависть изображают в виде рыбы»<sup>22</sup>. Последнее сообщение совершенно достоверно, поскольку запрет на употребление рыбы в пищу был в Египте для людей, причастных к ритуалу, действительно обязательен, а слово *bwt* (Wb. I. 453–454: «мерзость, нечестие»), обозначавшее некую вину перед богом, от ритуальной нечистоты до, очевидно, вины моральной, действительно писалось с детерминативом рыбы (иероглифический знак GG(SL) K<sub>2</sub> – изображение одного из видов рыбы-усача<sup>23</sup>). Можно заметить также, что специфически «Сетово» качество моря – не только соленость его воды, согласно трактату Плутарха, но и бури, случающиеся на нем, как на это указывают собственно египетские источники<sup>24</sup>. В таком случае ассоциация моря с Сетом и пресной воды Нила – с благами богами,

<sup>19</sup> Ladynin 2012.

<sup>20</sup> См. о происходившей в это время *damnatio memoriae* царей XXV династии – разрушении начертаний их имен и узурпации их памятников: Yoyotte 1951; Blöbaum 2006: 166–170.

<sup>21</sup> *Plut.* Mor. 363D = De Is. et Os. 32: ...οὕτω παρ' Αἰγυπτίοις Νεῖλον εἶναι τὸν Ὅσιριν Ἴσιδι συνόντα τῇ γῆ, Τυφῶνα δὲ τὴν θάλασσαν, εἰς ἣν ὁ Νεῖλος ἐπιπίπτων ἀφανίζεται καὶ διασπάται, πλὴν ὅσον ἡ γῆ μέρος ἀναλαμβάνουσα καὶ δεχομένη γίνεταί γόνιμος ὑπ' αὐτοῦ.

<sup>22</sup> *Plut.* Mor. 363F = De Is. et Os. 32: διὸ τὴν τε θάλασσαν οἱ ἱερεῖς ἀφοσιοῦνται καὶ τὸν ἄλα Τυφῶνος ἀφρὸν καλοῦσι, καὶ τῶν ἀπαγορευομένων ἐν ἐστὶν αὐτοῖς ἐπὶ τραπέζης ἄλα μὴ προτίθεται· καὶ κυβερνήτας οὐ προσαγορεύουσιν, ὅτι χρῶνται θαλάττῃ καὶ τὸν βίον ἀπὸ τῆς θαλάττης ἔχουσιν· οὐχ ἥκιστα δὲ καὶ τὸν ἰχθὺν ἀπὸ ταύτης προβάλλονταί τῆς αἰτίας καὶ τὸ μισεῖν ἰχθύι γράφουσιν.

<sup>23</sup> Gameg-Wallert 1970: 76, 81–84; Quack 2000: 20, Anm. 55 (о запрете на охоту на птиц и ловлю рыбы на территории храмов в т. н. «Книге храма»).

<sup>24</sup> Te Velde 1967: 102–103.

прежде всего, с Осирисом, очевидно, действительно входила в египетские представления и была известна Плутарху из достоверного источника. При этом, как мы видим по сообщению Плутарха, поступление нильской воды в море вовсе не переводит последнее из-под власти Сета во власть благих богов, а, напротив, приводит к «рассеиванию» нильской воды; примечательно, что Плутарх не говорит в связи с этим прямо об утрате нильской водой качеств пресности, констатируя лишь ее «рассеивание» в море. Очевидно, в ситуации, предполагаемой «Книгой отражения зла», когда пресная вода, наполнившая море, заместила бы морскую, она сначала поступила бы во власть Сета, что достаточно сильно изменило бы в его пользу баланс сил в мире; но далее, ко всему прочему, она была бы еще и выпита и исчезла бы из мироздания. В таком случае можно сказать, что рекомендация Бианта не просто является умным ответом на *adynton* эфиопского царя, оказывающегося благодаря этому в свою очередь перед неразрешимой задачей, а каким-то образом учитывает ту цель «выпивания моря», которую, очевидно, преследует, согласно «Книге отражения зла», Сет: даже если бы эфиопский царь нашел способ «запереть все реки, впадающие в море», то исполнение его исходного требования выпить море, вероятно, утратило бы для него всякий смысл, поскольку привело бы не к исчезновению пресной воды в мире, а, напротив, к ее сохранению при исчезновении связанной с Сетом морской воды.

Наша интерпретация, очевидно, подтверждает египетское происхождение сообщенного в «Пире семи мудрецов» сюжета об Амасисе и Бианте; то, что предполагаемая нами связь требования эфиопского царя с замыслом Сета не выражена в нем прямо, вряд ли должно вызывать удивление, поскольку такой нюанс при бытовании прототипа этого сюжета мог в принципе быть потерян. Невозможно сколько-нибудь точно сказать, когда этот прототип, в котором, вероятно, действовал не Биант, а египетский мудрец, должен был возникнуть в рамках собственно египетской традиции; однако скорее это должно было произойти во времена последних египетских династий IV в. до н. э., на основе некоего взаимодействия актуальной в это время ассоциации чужеземных врагов Египта с Сетом и традиции об Амасисе, очень популярной, как мы знаем по сведениям Геродота (*Hdt.* II. 161–182), у египтян V в. до н. э. Что же касается проникновения этого сюжета в произведение Плутарха, то, очевидно, его «каналом» стало знакомство греческого писателя с той же традицией, из которой он черпал сведения о египетской религии для своего трактата «Об Исиде и Осирисе». Исследователи считают, что Плутарх не обращался к трудам своих старших современников, писавших о Египте (Апиона Александрийского, Херемона и Александра Полигистора), а также к традиции Геродота, однако использовал источники

IV в. до н. э. и начала эллинизма, включая произведения Эвдокса Книдского, Гекатея Абдерского и Манефона Севеннитского<sup>25</sup>. Учитывая, что в общей сложности в трактате Плутарха цитируется 39 названных по именам авторов и, очевидно, имеются и скрытые цитаты, предположение, к какому именно первоисточнику восходит сюжет об Амасисе и Бианте, могло бы быть только чисто гадательным; однако с наибольшей вероятностью это какое-то произведение IV в. до н. э. или эллинистического времени.

#### PLUT. MOR. 151A–D: AN ESSAY OF EGYPTOLOGICAL COMMENTARY

Ladynin, Ivan A.

*Dr. Habil. (History), Associate Professor*

*M.V. Lomonosov Moscow State University*

*Russia 119192, Moscow, Lomonosovskiy prospekt, 27/4*

*Professor, School of History, Faculty of Humanities*

*National Research University "Higher School of Economics"*

*105066 Moscow, Staraya Basmannaya 21/4, building 3*

*E-mail: ladynin@mail.ru; iladynin@hse.ru*

**Abstract:** The article deals with a plot in Plutarch's *Septem Sapientium Convivium*: the sage Bias answers to the Egyptian king Amasis, to whom an Ethiopian king sent "an extraordinary and awful demand... to drink up the ocean", that he had to "tell the Ethiopian to stop the rivers which are now emptying into the ocean depths, while he himself is engaged in drinking up the ocean that now is; for this is the ocean with which the demand is concerned, and not the one which is to be". An interpretation of the plot is founded on the seeming parallel in the Ancient Egyptian *Book of Repulsing the Evil*: its passage (Urk. VI. 125.21–127.2) means to contradict to Seth's intention to make the sea water sweet (probably, with the flow of rivers) in order to drink them eventually. It seems that the Ethiopian king not only set an unfeasible task to Amasis but also actually forces on him this deed of Seth; contrary to that, Bias helps to supply this task with a reservation, at which Seth's aim to achieve disappearing both the sea and the sweet water will not be accomplished.

**Keywords:** Egypt, Plutarch, Египет, *Septem Sapientium Convivium*, riddle, sweet and salt water, Seth, *Book of Repulsing the Evil*

<sup>25</sup> Griffiths 1970: 75–100; Vassilieva 2004: 30–31.

## ЛИТЕРАТУРА/REFERENCES

Altmann V. 2010: *Die Kultfrevel des Seth: Die Gefährdung der göttlichen Ordnung in zwei Vernichtungsritualen der ägyptischen Spätzeit (Urk. VI)* (Studien zur spätägyptischen Religion 1). Wiesbaden.

Aune D. 1978: *Septem Sapientium Convivium*. In: Betz H.D. (ed.). *Plutarch's Ethical Writings and Early Christian Literature* (Studia ad Corpus Hellenisticum Novi Testamenti 4). Leiden. 51–105.

Gamer-Wallert I. 1970: *Fische und Fischkulte im Alten Ägypten* (Ägyptologische Abhandlungen 21). Wiesbaden.

Griffiths J.Gw. 1970: *Plutarch's De Iside et Osiride*. Cardiff.

Karlova K.F. 2016: *Образ бога Сета в древнеегипетской религии Позднего периода (на материале ритуально-магических текстов и памятников оазисов)* [*The Image of the God Seth in the Ancient Egyptian Religion of the Late Period (From the Data of Ritual and Magic Texts and the Monuments of the Oases)*]. Ph.D. Diss. Moscow.

Карлова К.Ф. *Образ бога Сета в древнеегипетской религии Позднего периода (на материале ритуально-магических текстов и памятников оазисов)*. Диссертация на соискание ученой степени кандидата исторических наук. М., 2016.

Karlova K.F. 2018: Set – “vladyka isefet”: k voprosu ob interpretatsii epiteta [Seth – the “Lord of Isefet”: Towards the Interpretation of the Epithet]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Istoriya i politicheskiye nauki* [*Journal of the Moscow State Regional University. Series: History and Political Science*] 3: 40–47.

Карлова К.Ф. Сет – «владыка исефет»: к вопросу об интерпретации эпитета. *Вестник Московского государственного областного университета. Серия: История и политические науки*. 3 (2018): 40–47.

Kim L. 2009: Historical fiction, brachylogy, and Plutarch's Banquet of the Seven Sages. In: Ferreira J.R., Leão D., Tröster M., Dias P.B. (eds.). *Symposion and Philanthropia in Plutarch*. Coimbra. 481–495.

Konstantakos I. 2004: Trial by Riddle: The Testing of the Counsellor and the Contest of Kings in the Legend of Amasis and Bias. *Classica et Mediaevalia* 55: 85–137.

Ladynin I.A. 2009: Antichnaya traditsiya o tsare Amasise i yeyo yegipetskiye literaturnyye prototipy [The Classical Tradition on the King Amasis and its Egyptian Literary Prototypes]. In: *Antichnyy mir i arkheologiya* [*Classical World and Archaeology*] 13. Saratov. 357–372.

Ладынин И.А. Античная традиция о царе Амасисе и ее египетские литературные прототипы. В кн.: *Античный мир и археология* 13. Саратов, 2009. 357–372.

Ladynin I.A. 2012: Tearkon/Takharka v soobshchenii Megasfena (FGrHist. 715. F. 11A = *Strab.* XV. 1. 6–8) [Tearco/Taharqa in a Statement by Megasthenes (FGrHist. 715. F. 11A = *Strab.* XV. 1. 6–8)]. In: *Vostok, Yevropa, Amerika v drevnosti. Vyp. 2: Sbornik nauchnykh trudov XVIII Sergeevskikh chteniy* [*Orient, Europe and America in Antiquity. 2: Proceedings of the 16th Sergeev's Readings*]. Moscow. 29–41.

Ладынин И.А. Теаркон/Тахарка в сообщении Мегасфена. В кн.: *Восток, Европа, Америка в древности. Вып. 2: Сборник научных трудов XVIII Сергеевских чтений*. М., 2012. 29–41.

Plutarch 1990: *Zastol'nyye besedy [Table-talks]*. Moscow.

Плутарх. *Застольные беседы*. М., 1990.

Quack J.F. 2000: Das Buch vom Tempel und verwandte Texte. Ein Vorbericht. *Archiv für Religionsgeschichte* 2: 1–20.

Simpson W.K. (ed.) 2003: *The Literature of Ancient Egypt: An Anthology of Stories, Instructions, Stelae, Autobiographies and Poetry*. 3rd. ed. New Haven.

Te Velde H. 1967: *Seth, God of Confusion: A Study of His Role in Egyptian Mythology and Religion* (Probleme der Ägyptologie 6). Leiden.

Vandersleyen Cl. 2008: *Le delta et la vallée du Nil: le sens de ouadj our (w3d wr)*. (Connaissance de l'Égypte ancienne 10). Bruxelles.

Vassilieva O.A. 2004: *Mif ob Iside i Osirise v greko-rimskoy i pozdneantichnoy traditsii [The Myth of Isis and Osiris in the Graeco-Roman and the Late Antic Tradition]*. Ph.D. Diss. Moscow.

Васильева О.А. *Миф об Исиде и Осирисе в греко-римской и позднеантичной традиции*. Диссертация на соискание ученой степени кандидата исторических наук. М., 2004.

Yoyotte J. 1951: Le martelage des noms éthiopiens par Psammétique II. *Revue d'égyptologie* 8: 215–239.



## СОКРАЩЕНИЯ



ВДИ	Вестник древней истории. М.
ИЯКФ	Индоевропейское языкознание и классическая филология. СПб.
РГАЛИ	Российский государственный архив литературы и искусства. М.
AnTard	Revue Antiquité tardive. Paris.
DNP	Der Neue Pauly. Enzyklopädie der Antike. Stuttgart; Weimar: Metzler.
FGrHist	Die Fragmente der griechischer Historiker / Hrsg. von F. Jacoby. В.; Leiden, 1923–1958. Bd. I–III.
CGL	Corpus glossariorum Latinorum. Lipsiae, 1888–1923.
GG(SL)	обозначение египетского иероглифического знака по: <i>Gardiner A.H.</i> Egyptian Grammar. 3rd ed. Oxford, 1957. P. 432–531 (Signlist).
HRR	Historicorum romanorum reliquiae. Leipzig: B.G. Teubner.
JHS	The Journal of Hellenic Studies. London.
MGH AA	Monumenta Germaniae Historica. Auctores antiquissimi.
p.dem. BM 604	<i>Griffith F.L.</i> Stories of the High Priests of Memphis. Oxford, 1900.
pSall.	<i>Gardiner A.H.</i> Late Egyptian Stories. Bruxelles, 1932 (Bibliotheca Aegyptiaca, 1). P. XIII, 85–87.
RE	Paulys Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft. Stuttgart: Metzler.
TAM	Tituli Asiae Minoris. Wien.
ThLL	Thesaurus Linguae Latinae. Lipsiae, 1900–2010.
Urk. VI	<i>Schott S.</i> Urkunden mythologischen Inhalts. Leipzig, 1929–1939. Hft. 1–2 (Urkunden des ägyptischen Altertums; 6).
Wb	<i>Erman A., Grapow H.</i> Wörterbuch der ägyptischen Sprache. Neudruck. Berlin, 1955. Bd. I–V.

